

## **"Женщины для утешения" как часть феминистского движения корейской диаспоры в Японии**

Актуальность данного исследования заключается в ускоренном развитии феминистского движения в Республике Корея. В настоящее время феминистки активно борются за свои права в различных сферах общественной жизни, и проблема "женщин для утешения" не обошла их стороной. Однако борьба корейцев за свои права и обсуждение проблемы "женщин для утешения" проходили не только на территории Республики Корея, но и в Японии. Исходя из этого, цель данного исследования – рассмотреть проблему "женщин для утешения" в контексте феминистского движения корейской диаспоры в Японии с окончания Второй мировой войны по настоящее время.

Для сбора, систематизации и анализа материала по проблеме "женщин для утешения" и по феминистскому движению корейской диаспоры в Японии был использован информационно-аналитический метод. Этот метод также был применен при переводе свидетельских показаний бывших женщин для утешения и изучении таких организаций, как "Ассоциация корейских женщин в Японии", "Ассоциация корейских матерей в Кавасаки", "Ассоциация по изучению исторических шедевров, написанных корейскими женщинами", "Корейский совет по делам женщин, призванных к сексуальному рабству Японией" и др. Вдобавок автором был использован системный подход, который позволил исследовать проблему "женщин для утешения" как отдельную систему и выявить связь её элементов с феминистским движением корейской диаспоры в Японии. При рассмотрении связи между проблемой "женщин для утешения" и феминистского движения как с исторической, так и с теоретической точек зрения важную роль сыграли принципы историко-философского анализа. Согласно этим принципам, борьба за права корейцев в Японии в рамках проблемы "женщин для утешения" исследуется с учетом исторического, культурного и философского контекста.

Условия жизни корейской диаспоры в Японии после окончания Второй мировой войны, проблема "женщин для утешения" и феминистское движение корейцев в Японии в наибольшей степени отражены в трудах зарубежных авторов. В своей работе "Осуществление гражданских прав: корейцы в Японии" ("Exercising Citizenship: Koreans Living in Japan") И. Чунг рассказывает, при каких условиях корейцы могли получить японское гражданство после Второй мировой войны. Автор приводит статистику, сколько корейцев, проживавших в то время в Японии, смогли получить гражданство [6]. Условия получения японского гражданства подробно описаны и в работе Т. А. Васильевой "Иммиграционное законодательство и миграционная политика Японии" [1]. Исследование С. Рьянг и Дж. Ли "Диаспора без Родины: быть корейцем в Японии" ("Diaspora without Homeland: Being Korean in Japan") посвящено статусу корейской диаспоры в Японии: как жили корейцы после Второй мировой войны, какие имели права и т. д. [13].

Проблеме "женщин для утешения" посвящен ряд исследований, среди которых стоит отметить работу Х. Хаяши "Разногласия в Японии по поводу проблемы "женщин для утешения" и ее осознание в истории" ("Disputes in Japan over the Japanese Military 'Comfort Women' System and Its Perception in History") [8]. В дополнение тому, В. Казуко в своей работе "Милитаризм, колониализм и торговля женщинами: "женщины для утешения", находившиеся в секс-рабстве у японских военных" ("Militarism, colonialism, and the trafficking

of women: "Comfort women" forced into sexual labor for Japanese soldiers") рассказывает об истории "женщин для утешения", первых свидетельских показаниях и о том, как отреагировало правительство Японии на требования понести ответственность за свои действия [11].

Феминистское движение корейской диаспоры в Японии описывается такими авторами, как Дж. Баллок, А. Кано и Дж. Велкер. В своей книге "Переосмысление японского феминизма" ("Rethinking Japanese Feminisms") исследователи затрагивают вопросы о том, как связаны начало феминистского движения корейской диаспоры в Японии и проблема "женщин для утешения". Авторы также уделяют внимание организациям, призванным бороться за права женщин [4]. О природе феминизма и причинах его распространения среди кореянок более подробно рассказывается в исследовании М. Чинг "Народный феминизм: движение кореянок за гендерное и классовое освобождение" ("Minjung feminism: Korean women's movement for gender and class liberation") [5]. Помимо того, о помощи феминисток бывшим "женщинам для утешения" рассказывает П. Мин в своем исследовании "Женщины для утешения как точка пересечения колониальной власти, пола и класса" ("Comfort Women: The Intersection of Colonial Power, Gender, and Class") [12].

Таким образом, зарубежных исследований, которые посвящены проблеме "женщин для утешения", достаточно много. Что касается феминистского движения корейской диаспоры в Японии, то научные труды по данной проблематике практически отсутствуют. В дополнение к этому стоит отметить, что исследований, посвященных нынешней ситуации проблемы "женщин для утешения" в рамках феминистского движения, также практически нет, что подчеркивает актуальность выбранной проблематики.

С 1910 по 1945 гг. Корейский полуостров находился под властью Японии (это время также известно как "колониальный режим Японии"). В эти годы Корея не обладала собственным суверенитетом, а власть принадлежала японскому генерал-губернатору. Более того, вплоть до окончания Второй мировой войны корейцы подвергались дискриминации и жили под жесткой авторитарной политикой японцев [2, с. 257].

После капитуляции Японии больше половины корейцев вернулись на свою родину, однако политическая нестабильность на территории Корейского полуострова заставила часть из них отложить репатриацию в надежде на то, что позже они смогут вернуться в единое государство. Ввиду того, что бывшие колониальные подданные воспринимались как временные жители и изгнанники, в корейской диаспоре фактически отсутствовала какая-либо безопасность.

Более того, в 1947 г. японцами был введен закон о регистрации: если в годы колониального господства люди получали японское гражданство, то в послевоенное время люди, пожелавшие остаться на территории Японии, должны были пройти обязательную процедуру регистрации иностранных граждан; а после вступления в силу Сан-Францисского мирного договора в 1952 г. корейцы в Японии и вовсе были лишены японского гражданства, что также повлекло за собой невозможность пользоваться различными услугами социального обеспечения: социальным жильем, медицинским страхованием, правом голоса, работой в гоструктурах и т. д. Такого рода дискриминация направлялась даже на последующие поколения корейцев, которые с рождения воспитывались в японской языковой среде и культуре [1, с. 193]. Лишь в 1965 г. после установления дипломатических отношений между Республикой Корея (РК) и Японией корейская диаспора получила право на постоянное проживание на территории Японии, но при условии принадлежности к своему государству – Республике Корея [7].

"Вытесненным" из японского общества корейцам удалось создать самодостаточную этническую общину с развитой инфраструктурой, в которую входили банки, школы, культурные учреждения, религиозные объединения и т. д. Как правило, они были вовлечены в небольшое семейное дело, например, в ресторанный бизнес или в работу на заводе по производству изделий из пластмассы; либо устраивались разнорабочими на непостоянной основе. Несмотря на успехи, свободное владение японским языком и знание японской культуры, а также долгосрочное проживание в Японии, корейцы все еще оставались "невидимыми" и непризнанными среди японского населения. Однако

эти условия лишь укрепляли взаимоотношения внутри корейской диаспоры, что в дальнейшем стало одним из толчков начала движения женщин против неравенства [13, с. 98].

Неопределенный статус японских корейцев (гражданами какой страны они являются) и разделение Корейского полуострова на два независимых государства побудило корейцев находиться в постоянном поиске себя. Вдобавок такая неопределенность стала причиной большей вовлеченности корейцев в националистические движения, а также в протесты против подавления со стороны японских властей. В это время начало зарождаться участие женщин в политической сфере под эгидой двух этнонациональных организаций: "Ассоциации корейских женщин в Японии" ("The Association of Korean Women in Japan") и "Демократического объединения корейских женщин в Японии" ("The Democratic Union of Korean Women in Japan") [4, с. 234].

Дальнейшие поколения корейцев, которые рождались в Японии, начали участвовать в массовых движениях, где главной целью было отстаивать права человека, а также донести до японцев, что корейцы являются такими же гражданами, а не экспатриантами. Движение корейцев за свои гражданские права впервые возникло в городе Кавасаки, где молодой кореец второго поколения из-за дискриминации на рабочем месте подал иск против крупной электрической корпорации. Конфликта удалось избежать, так как обе стороны договорились о перемирии, но благодаря этому случаю начали образовываться различные организации по защите прав человека. Эти организации появлялись в городах, где проживало наибольшее количество представителей корейской диаспоры. Среди них можно отметить такие города, как Осака, Киото и Токио [6, с. 173].

Что касается корейцев, то они также основывали свои организации, целью которых являлась защита прав женщин. Например, "Ассоциация корейских матерей в Кавасаки" ("The Korean Mother's Association in Kawasaki") была основана для того, чтобы бороться за уважение этнического происхождения и индивидуальности своих детей, которые обучались в школах Японии [19, с. 141].

Однако, несмотря на тот факт, что женщины всегда принимали активное участие в различных корейских движениях за справедливость и равенство, их позиция в качестве активисток была неоднозначной. Как подчеркивали феминистки, "политическое" по природе своей означало вовлеченность только мужчины, поэтому участвовать в политических вопросах женщинам удавалось лишь через создание организаций, подобных "Организации корейских матерей в Кавасаки". Более того, основанное на материнстве стремление быть вовлеченными в политическую сферу отражало один из главных аспектов жизни корейской женщины: преданность своей семье, в особенности – детям.

В 1987 г. была официально основана "Ассоциация корейских женщин в Японии за демократию" ("The Association of Korean Women in Japan for Democracy"), члены которой выступали против диктатуры в Республике Корея [5, с. 420]. Некоторое время спустя, под влиянием роста выступлений женщин в Республике Корея, которые протестовали против насилия в свой адрес, корейки в Японии также начали часто высказывать свое недовольство гендерным неравенством, включая этническую дискриминацию.

Еще один пример – "Ассоциация по изучению исторических шедевров, написанных корейскими женщинами" ("The Association for Reading Korean Women's History"). Женщины, которые входили в эту организацию, устраивали совместные встречи, чтобы читать и переводить исторические труды корейских женщин, опубликованных в Женском университете Ихва. Также членами этой организации ежеквартально публиковался информационный бюллетень на японском языке под названием "Женское общение" ("Women's Communication"), в котором обсуждалось стремление женщин иметь больше свободы; но главное – была предпринята попытка политизировать принудительную проституцию корейских женщин, которые сейчас известны как "женщины для утешения" [4, с. 236].

Многим известно, что в период с 1932 по 1945 гг. японцами создавались так называемые "станции утешения" – военные бордели, куда привозили женщин с оккупированных территорий Восточной и Юго-Восточной Азии. На

данных станциях их принуждали работать в качестве "женщин для утешения", т.е. быть секс-рабынями [12, с. 940]. До сих пор неизвестно точное количество "женщин для утешения": согласно подсчетам японской стороны, в борделях было задействовано примерно 20 тыс. женщин, однако китайская сторона утверждает, что было вовлечено как минимум 400 тыс. женщин [3].

Нередки были случаи самоубийства девушек, т. к. никакого другого варианта они больше не видели. Так, в интервью 1998 г. Кимико Канада вспоминала следующее: "Мой отец был кореец, а мама – японка, и всю жизнь до начала войны мы с семьей жили на территории Кореи. Затем я попала на одну из "станций утешения". Как я себя чувствовала? Я чувствовала себя так, будто меня привезли в то место, чтобы убить. Я не могла не плакать. Ни одна из девушек не произносила ни слова, но многие плакали. В первую ночь солдаты пришли в мою комнату, но я сопротивлялась изо всех сил. Один из них попытался сорвать с меня одежду, но я начала кричать: "Нет! Нет! Не трогай меня!", – и тогда он ушёл. Но другой солдат был пьян, и у меня не было никакой возможности ему сопротивляться, так как он достал нож и угрожал убить, если я не сделаю то, что он хочет. Чуть позже он ранил меня ножом в грудную клетку – его забрала военная полиция, а меня, истекавшую кровью, отвезли в лазарет. В конце концов, мне стало лучше, но мое тело так и не окрепло, хоть после освобождения прошло очень много лет. Я также помню девочек, которые были ещё совсем маленькими и которые по ночам, захлёбываясь слезами и страхом, звали своих матерей. В те годы моё сердце было разбито" [18].

Однако, как уже было сказано выше, проблема "женщин для утешения" была поднята на политической арене лишь в 1990 г. после создания "Корейского совета по делам женщин, призванных к военному сексуальному рабству Японией" ("The Korean Council for the Women Drafted for Military Sexual Slavery by Japan") [22]. Сразу после основания Совета его глава Юн Чон Ок прибыл в Токио, чтобы встретиться с женщинами, которым приходилось работать на "станциях утешения". Часть из них имела отношение к созданию информационного бюллетеня "Женское общение", другие были активистками, которые не принадлежали к какой-либо женской организации. Всего на встречу с Юн Чон Соком прибыло 17 женщин, и после его выступления у них уже не было сомнений, что необходимо предпринимать меры по данной проблеме. Они начали с переводов интервью с Юн Чон Соком, которые затем были опубликованы в небольших буклетах под названием "Мы никогда не забудем: корейские женщины для утешения" ("We Never Forget: Korean Military Comfort Women") [4, с. 236].

Через год в Токио была основана еще одна организация "Сообщество кореенок по проблеме женщин для утешения" ("The Korean Women's Network on the Comfort Women Issue", сокращённо – "Uriyosong Network") [11, с. 3]. В одном из своих первых выступлений они говорили следующее: "Несмотря на то, что колониальный режим давно в прошлом, проблема расизма и угнетения до сих пор существует в отношении корейцев в Японии. Более того, проблема "женщин для утешения" все еще не решена, и пусть с опозданием, но с этого момента мы начинаем предпринимать попытки в сторону защиты кореенок в Японии. Нам стыдно, что мы не сделали этот шаг раньше, но всё же спустя 46 лет после окончания войны мы, наконец, можем встать против этой политики" [4, с. 237].

Через месяц на собрании Сообщества выступила Ким Хак Сун – первая женщина из сотен других женщин Кореи, Китая, Тайваня, Филиппин, Индонезии и других стран, которая осмелилась публично рассказать о своей работе в качестве "женщины для утешения" и потребовать от Японии понести ответственность за свои действия [21].

В 1992 г. "Сообщество кореенок по проблеме женщин для утешения" организовало трёхдневную горячую линию в сотрудничестве с тремя другими женскими организациями, в ходе которой удалось получить более двухсот свидетельских показаний не только бывших "женщин для утешения", но и японских солдат [4, с. 238].

Во время визита премьер-министра Японии Киити Миядзава в Сеул Сообщество обратилось к правительству Японии с просьбой ответить на запросы "Корейского совета по делам женщин, призванных к военному сексуальному рабству Японией", а именно: дать официальные извинения корейской сторо-

не, выплатить компенсацию, поставить памятник "женщинам для утешения" и начать рассказывать в японских школах о данном периоде на уроках истории [9].

Члены Сообщества проводили исследования не только на территории Японии и Республики Корея, но и в других странах, используя сохранившиеся исторические записи и интервьюируя оставшихся в живых "женщин для утешения". Дальше – больше: Сообщество выступало с докладами на Азиатской конференции солидарности по проблеме "женщин для утешения"; предоставило подробный отчет Комитету ООН по ликвидации дискриминации в отношении женщин в 1994 г.; организовало рабочее совещание на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине в 1995 г. и т. д. Деятельность "Сообщества кореянок по проблеме женщин для утешения" велась не только на японском, корейском и английском, но и на других языках, что позволяло ему играть роль посредника в защите интересов женщин Кореи, Японии, Китая и других стран [4, с. 238].

Как уже было упомянуто, с момента создания Сообщества в 1991 г. движение женщин начало возрастать: они стали чаще говорить о значимости женщины и неравноправном отношении к ним в азиатском обществе. Интерес к феминизму у женщин, входящих в Сообщество, вырос благодаря чтению книги "Второй пол" ("The Second Sex"), которая была написана французским философом Симоной де Бовуар в 1949 г. Стоит отметить, что эта книга считается отправной точкой феминизма второй волны, где женщины поднимали проблемы, связанные не только с неравенством в обществе, но и с репродуктивным правом и правом на желаемое рабочее место. Таким образом, женщины-члены Сообщества выступали не только за всех "женщин для утешения", но и за равенство в обществе в целом [14].

Так, одна из основательниц Сообщества Ким Ён Хи в интервью от 2004 г. говорила следующее: "Все домашние дела приходилось выполнять мне, а не моим братьям. Например, во время проведения Чеса (корейский ритуал, посвященный чествованию своих предков) я и другие женщины нашей семьи готовили еду на всех, однако мы были исключены из службы, так как в ней могли участвовать только мужчины. Как и многие корейцы, родившиеся в Японии, я ходила в японскую школу и носила японское имя. Во время учебы в университете я присоединилась к группе молодых корейцев, которые так же, как и я, чувствовали себя изгоями в японском обществе. Впоследствии я отказалась от своего японского имени и во всех своих дальнейших выступлениях использовала только корейское. Я боролась за права человека, но меня также интересовали взгляды женщин. К сожалению, члены студенческой организации, к которой я принадлежала, считали, что "освобождение" женщин будет приоритетным направлением лишь только после воссоединения Кореи в единое государство. Поэтому, когда некоторое время спустя я услышала о начале движения "женщин для утешения", я подумала, что это "подарок с небес", так как эта проблема, вдобавок, позволила бороться и выступать за равноправие женщин" [4, с. 240]. Таким образом, основываясь на вышеизложенном, мы можем предположить, что феминистское движение кореянок в Японии началось с создания "Сообщества кореянок по проблеме женщин для утешения", целью которого была не только поддержка пострадавших от японцев во Второй мировой войне женщин, но и борьба за свои права.

Также проблема "женщин для утешения" помогла кореянкам в Японии почувствовать поддержку, так как до начала 90-х гг. членами различных организаций были преимущественно мужчины. Следовательно, можно снова предположить, что Сообщество стало первой организацией, которая начала представлять коллективную идентичность корейских женщин в Японии. Им удалось найти единомышленниц в поиске и познании себя как женщин. Вместе им было легче выступать против дискриминации и неравенства, а также требовать от Японии понести ответственность за свои действия на "станциях утешения".

Однако со временем Сообщество как женская организация начало терять свою популярность. Во-первых, стали образовываться другие женские организации, которые выступали за равноправие женщин и в защиту "женщин для утешения" в том числе, поэтому Сообщество утратило свою самобытность. Во-вторых, несмотря на общую идею поддерживать бывших "женщин

для утешения", возникли проблемы внутри самой организации: часть женщин была в большей части привержена феминистским идеям (больше прав и свобод женщинам), а другая часть сосредотачивала свое внимание на этнической принадлежности (важность не чувствовать себя чужаком в Японии). Таким образом, в 1998 г. "Сообщество кореянок по проблеме женщин для утешения" было официально распущено [4, с. 242].

Как известно, проблема "женщин для утешения" до сих пор остро воспринимается в корейском обществе. В 1990-е гг. японцы неоднократно приносили извинения за жестокое отношение к женщинам, но денежная компенсация, тем не менее, никому не была выплачена. Вдобавок, в 2007 г. премьер-министр Японии заявил, что принуждение женщин к проституции не было официально зарегистрировано. Однако чуть позже он все же согласился с тем, что на "станциях утешения" не раз нарушались права человека [8, с. 123].

В декабре 2011 г. перед посольством Японии в Сеуле была воздвигнута статуя молодой девушки, чтобы почтить память "женщин для утешения". Однако японская сторона несколько раз обращалась к правительству Республики Корея с просьбой убрать эту статую [17]. Через 5 лет, в декабре 2016 г. перед консульством Японии в Пусане была установлена еще одна статуя в память о "женщинах для утешения" идентичная той, что находится в Сеуле. На это резко отреагировала японская сторона, отозвав своего посла из Сеула и генконсула из Пусана на некоторое время [10].

О готовности начать выплачивать денежную компенсацию Япония официально заявила в 2015 г. Более того, японское правительство также признало всю ответственность за сексуальную эксплуатацию женщин на "станциях утешения". Однако сделка между корейским президентом Пак Кын Хе и японским премьер-министром Пак Кын Хе вызвала критику со стороны кореянок, так как они посчитали, что их мнение и требования не были учтены в полной мере. Из-за этого договоренности между Республикой Корея и Японией так и не были достигнуты, а в 2017 г. президент Республики Корея Мун Чжэ Ин выступил с заявлением, что ранее подписанное соглашение в память о "женщинах для утешения" является неприемлемым для жителей страны и нуждается в тщательной доработке [16].

Говоря о нынешнем отношении к проблеме "женщин для утешения", стоит отметить, что большая часть недовольства выражается кореянками, проживающими на территории Республики Корея. С недавних пор страну захлестнула волна радикального феминизма, характеризующаяся появлением "поколения сампо", отказывающегося от брака, детей и половых отношений с мужчинами. Вдобавок в настоящее время кореянки очень остро реагируют на любое кажущееся им несправедливым отношение к женщине, поэтому проблема "женщин для утешения" не оставила их равнодушными [20].

В 2017 г. в Республике Корея проживало 37 кореянок, работавших на "станциях утешения" во Второй мировой войне. Однако, несмотря на почтенный возраст, некоторые из них до сих пор участвуют в протестах против Японии. Одна из выживших, Ок Сун Ли так вспоминает прошлое: "Каждый раз, когда я не слушалась солдат и пыталась отказываться от интимных отношений с ними, меня били кожаным ремнем. Такое насилие надо мной продолжалось в течение 5 лет. Однажды мне пришлось лежать в лазарете в течение двух месяцев, так как я заразилась сифилисом. Но после лечения я потеряла какую-либо возможность иметь детей, т. к. мне приходилось снимать с себя всю одежду, а затем сидеть над тазиком с испаряющейся ртутью" [15].

Молодому поколению феминисток хорошо знакомы истории Ок Сун Ли и других бывших "женщин для утешения". Они неоднократно протестовали напротив японского посольства в Сеуле, заявляя, что "новое поколение берет эту нерешенную проблему в свои руки и будет продолжать бороться не только за оставшихся в живых кореянок, но и за всех "женщин для утешения" в целом". Более того, для молодых феминисток важно бороться за права бывших "женщин для утешения" для того, чтобы "чувствовать единство всех женщин и в дальнейшем бороться за свои права" [15].

Подводя итог, мы можем сказать, что проблема "женщин для утешения" начала обсуждаться на политической арене лишь в начале 1990-х гг., когда женщины начали проникаться феминистическими идеями и бороться за свои права. Несмотря на то, что уже в 1970-х гг. в Японии стали появляться пер-

вые женские сообщества, в которых женщины могли почувствовать поддержку других и поделиться своими мыслями, исследователями подчеркивается, что феминистское движение было скорее "редким исключением" [4, с. 235].

Первой официальной организацией, которая пыталась бороться за равноправие женщин от Японии, а также выступать с требованиями понести ответственность за деятельность во Второй мировой войне, было "Сообщество кореянок по проблеме женщин для утешения" [11, с. 3]. Благодаря созданию данной организации женщины осмелились рассказать свои истории, которых они стыдились на протяжении многих лет. Помимо этого, Сообщество поспособствовало дальнейшему развитию феминистического движения кореянок в Японии.

После распада Сообщества женщины продолжили продвигать проблему "женщин для утешения", но взгляды и протесты феминисток стали больше продвигаться на территории Республики Корея, а не Японии, т.к. часть кореянок вернулась на свою родину. Вдобавок в настоящее время в Республике Корея распространились идеи радикального феминизма, которые также затрагивают защиту бывших "женщин для утешения" [15].

## Литература

1. Васильева Т. А. Иммиграционное законодательство и миграционная политика Японии / Т.А. Васильева // Труды Института государства и права РАН. 2010. №3. С. 185–208.
2. Курбанов С. О. История Кореи с древности до начала XXI века / С.О. Курбанов. СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2009. 680 с.
3. Станции утешения для японских солдат // Военное обозрение [Электронный ресурс]. URL: <https://topwar.ru/136069-stancii-utesheniya-dlya-yaponskih-soldat.html> (дата обращения 11.11.2019).
4. Bullock J., Kano A., Welker J. Rethinking Japanese Feminisms. Honolulu: University of Hawaii Press, 2018. 310 p.
5. Ching M. Minjung feminism: Korean women's movement for gender and class liberation // Women's Studies International Forum. 1995. Vol. 18(4). P. 417–430.
6. Chung E.A. Exercising Citizenship: Koreans Living in Japan // Asian Perspective. 2000. Vol. 24 (4). P. 159–178.
7. Hawon, J. The Special Permanent Residents in Japan: Zainichi Korean [Электронный ресурс]. URL: <http://yris.yira.org/comments/2873> (дата обращения 10.11.2019).
8. Hayashi H. Disputes in Japan over the Japanese Military 'Comfort Women' System and Its Perception in History // The Annals of the American Academy of Political and Social Science. 2008. Vol.617. P. 123–132.
9. Japan Apologizes on Korea Sex Issue // The New York Times [Электронный ресурс]. URL: <https://www.nytimes.com/1992/01/18/world/japan-apologizes-on-korea-sex-issue.html> (дата обращения: 10.11.2019).
10. Japan Pulls Diplomats From South Korea Over Comfort-Women Statue // The Wall Street Journal [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wsj.com/articles/japan-pulls-diplomats-from-south-korea-over-comfort-women-statue-1483678744> (дата обращения: 12.11.2019).
11. Kazuko W. Militarism, colonialism, and the trafficking of women: "Comfort women" forced into sexual labor for Japanese soldiers // Bulletin of Concerned Asian Scholars. 1994. 26. No.4. P. 3–17.
12. Min P. Korean "Comfort Women": The Intersection of Colonial Power, Gender, and Class // Gender and Society. 2003. Vol. 17(6). P. 938–957.
13. Ryang S., Lie J. Diaspora without Homeland: Being Korean in Japan. Berkeley: University of California Press, 2009. 236 p.
14. Simone de Beauvoir and Second-Wave Feminism // ThoughtCo [Электронный ресурс]. URL: <https://www.thoughtco.com/simone-de-beauvoir-and-second-wave-feminism-3530400> (дата обращения: 11.11.2019).
15. South Korea: New generation joins 'comfort women' fight // Aljazeera [Электронный ресурс]. URL: <https://www.aljazeera.com/indepth/features/2017/09/south-korea-generation-joins-comfort-women-fight-170918081137927.html> (дата обращения: 14.11.2019).
16. South Korean president lashes Japan over wartime use of 'comfort women' // Reuters [Электронный ресурс]. URL: <https://www.reuters.com/article/us-southkorea-independence/south-korean-president-lashes-japan-over-wartime-use-of-comfort-women-idUSKCN1GD3J1> (дата обращения: 13.11.2019).
17. Statue of 'comfort woman' erected outside Japanese Embassy in Seoul // The Japan Times [Электронный ресурс]. URL: <https://www.japantimes.co.jp/news/2011/12/15/>

national/statue-of-comfort-woman-erected-outside-japanese-embassy-in-seoul/#.XeR40OgzY2w (дата обращения: 11.11.2019).

18. Testimonies of the Victims // The Comfort Women Issue and the Asian Women's Fund [Электронный ресурс]. URL: <http://www.awf.or.jp/e3/oralhistory-00.html> (дата обращения: 10.11.2019).

19. Tsuchiya K. Reinventing Citizenship: Black Los Angeles, Korean Kawasaki, and Community Participation. University of Minnesota Press, 2014. 280 p.

20. 우리는 왜 삼포세대가 되어 가는가? (Почему наше общество превращается в "поколение сампо"?) // OhMyNews [Электронный ресурс]. URL: [http://www.ohmynews.com/NWS\\_Web/View/at\\_pg.aspx?CNTN\\_CD=A0002128830](http://www.ohmynews.com/NWS_Web/View/at_pg.aspx?CNTN_CD=A0002128830) (дата обращения: 14.11.2019).

21. 한국 생존 위안부들 '일본 진실한 사과와 배상해야 한다.' (Женщины для утешения: "Япония должна искренне извиниться и выплатить компенсацию") // News in Progress [Электронный ресурс]. URL: <https://thenewspro.org/2018/11/25/south-koreas-surviving-comfort-women/> (дата обращения: 13.11.2019).

22. 한국정신대문제대책협의회 (Корейский совет по делам женщин, призванных к военному сексуальному рабству Японией) // 한국민족문화대백과 (Корейская национальная культурная энциклопедия) [Электронный ресурс]. URL: <https://terms.naver.com/entry.nhn?docId=5144326&cid=46624&categoryId=46624> (дата обращения: 12.11.2019).

## Транслитерация по ГОСТ 7.79-2000 Система Б

1. Vasil'eva T. A. Immigratsionnoe zakonodatel'stvo i migratsionnaya politika Yaponii / T.A. Vasil'eva // Trudy Instituta gosudarstva i prava RAN. 2010. №3. S. 185–208.

2. Kurbanov S. O. Istoriya Korei s drevnosti do nachala XXI veka / S.O. Kurbanov. SPb.: Izd-vo S.-Peterb. un-ta, 2009. 680 s.

3. Stantsii utsheniya dlya yaponskikh soldat // Voennoe obozrenie [Электронный ресурс]. URL: <https://topwar.ru/136069-stancii-utsheniya-dlya-yaponskikh-soldat.html> (дата обращения 11.11.2019).

4. Bullock J., Kano A., Welker J. Rethinking Japanese Feminisms. Honolulu: University of Hawaii Press, 2018. 310 p.

5. Ching M. Minjung feminism: Korean women's movement for gender and class liberation // Women's Studies International Forum. 1995. Vol. 18(4). P. 417–430.

6. Chung E.A. Exercising Citizenship: Koreans Living in Japan // Asian Perspective. 2000. Vol. 24 (4). P. 159–178.

7. Hawon, J. The Special Permanent Residents in Japan: Zainichi Korean [Электронный ресурс]. URL: <http://yris.yira.org/comments/2873> (дата обращения 10.11.2019).

8. Hayashi H. Disputes in Japan over the Japanese Military 'Comfort Women' System and Its Perception in History // The Annals of the American Academy of Political and Social Science. 2008. Vol.617. P. 123–132.

9. Japan Apologizes on Korea Sex Issue // The New York Times [Электронный ресурс]. URL: <https://www.nytimes.com/1992/01/18/world/japan-apologizes-on-korea-sex-issue.html> (дата обращения: 10.11.2019).

10. Japan Pulls Diplomats From South Korea Over Comfort-Women Statue // The Wall Street Journal [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wsj.com/articles/japan-pulls-diplomats-from-south-korea-over-comfort-women-statue-1483678744> (дата обращения: 12.11.2019).

11. Kazuko W. Militarism, colonialism, and the trafficking of women: "Comfort women" forced into sexual labor for Japanese soldiers // Bulletin of Concerned Asian Scholars. 1994. 26. No.4. P. 3–17.

12. Min P. Korean "Comfort Women": The Intersection of Colonial Power, Gender, and Class // Gender and Society. 2003. Vol. 17(6). P. 938–957.

13. Ryang S., Lie J. Diaspora without Homeland: Being Korean in Japan. Berkeley: University of California Press, 2009. 236 p.

14. Simone de Beauvoir and Second-Wave Feminism // ThoughtCo [Электронный ресурс]. URL: <https://www.thoughtco.com/simone-de-beauvoir-and-second-wave-feminism-3530400> (дата обращения: 11.11.2019).

15. South Korea: New generation joins 'comfort women' fight // Aljazeera [Электронный ресурс]. URL: <https://www.aljazeera.com/indepth/features/2017/09/south-korea-generation-joins-comfort-women-fight-170918081137927.html> (дата обращения: 14.11.2019).

16. South Korean president lashes Japan over wartime use of 'comfort women' // Reuters [Электронный ресурс]. URL: <https://www.reuters.com/article/us-southkorea-independenceday/south-korean-president-lashes-japan-over-wartime-use-of-comfort-women-idUSKCN1GD3J1> (дата обращения: 13.11.2019).

17. Statue of 'comfort woman' erected outside Japanese Embassy in Seoul // The Japan Times [Электронный ресурс]. URL: <https://www.japantimes.co.jp/news/2011/12/15/na>



tional/statue-of-comfort-woman-erected-outside-japanese-embassy-in-seoul/#.XeR40Og-zY2w (data obrashheniya: 11.11.2019).

18. Testimonies of the Victims // The Comfort Women Issue and the Asian Women's Fund [Elektronnyj resurs]. URL: <http://www.awf.or.jp/e3/oralhistory-00.html> (data obrashheniya: 10.11.2019).

19. Tsuchiya K. Reinventing Citizenship: Black Los Angeles, Korean Kawasaki, and Community Participation. University of Minnesota Press, 2014. 280 p.

20. 우리는 왜 삼포세대가 되어 가는가? (Pochemu nashe obshhestvo prevrashchaetsya v "pokolenie sampo"?) // OhMyNews [Elektronnyj resurs]. URL: [http://www.ohmynews.com/NWS\\_Web/View/at\\_pg.aspx?CNTN\\_CD=A0002128830](http://www.ohmynews.com/NWS_Web/View/at_pg.aspx?CNTN_CD=A0002128830) (data obrashheniya: 14.11.2019).

21. 한국 생존 위안부들 '일본 진실한 사과와 배상해야 한다.' (ZHenshhiny dlya utesheniya: "Yaponiya dolzhna iskrenne izvinit'sya i vyplatit' kompensatsiyu") // News in Progress [Elektronnyj resurs]. URL: <https://thenewspro.org/2018/11/25/south-korea-surviving-comfort-women/> (data obrashheniya: 13.11.2019).

22. 한국정신대문제대책협의회 (Korejskij sovet po delam zhenshhin, prizvannykh k voennomu seksual'nomu rabstvu Yaponiej) // 한국민족문화대백과 (Korejskaya natsional'naya kul'turnaya ehntsiklopediya) [Elektronnyj resurs]. URL: <https://terms.naver.com/entry.nhn?docId=5144326&cid=46624&categoryId=46624> (data obrashheniya: 12.11.2019).

#### Литвинцева А. И. "Женщины для утешения" как часть феминистского движения корейской диаспоры в Японии.

Начиная с 1970-х гг., женщины начали создавать сообщества единомышленниц, в которых они обсуждали вопросы неравноправия. Одной из животрепещущих тем для обсуждения была проблема "женщин для утешения": корейки требовали от Японии официальных извинений и выплаты компенсации. Эта проблема стала одной из причин более стремительного развития феминистского движения корейнок, и в данной статье нашей целью было показать, как развивалось феминистское движение корейнок в Японии в рамках проблемы "женщин для утешения". Кратко описано положение корейской диаспоры после окончания Второй мировой войны, рассмотрены основные организации по решению проблемы "женщин для утешения", а также охарактеризована нынешняя ситуация данной проблемы.

**Ключевые слова:** "женщины для утешения", "станции утешения", корейская диаспора, феминистское движение, Япония, Республика Корея

#### Litvintseva A. I. "Comfort women" as a part of the feminist movement of the Korean diaspora in Japan.

Since the 1970s women also began to create like-minded communities in which they discussed issues of inequality. One of the burning topics for discussion was the issue of "comfort women": Koreans demanded official apologies and compensation from Japan. This problem became one of the reasons for the more rapid development of the feminist movement of Koreans, and in this article we wanted to show how the feminist movement of Koreans developed in Japan in the framework of the "comfort women" problem. The situation of the Korean diaspora after the end of the World War II is briefly described, the main organizations for solving the problem of "women for comfort" are considered, and the current situation of this problem is characterized.

**Key words:** "comfort women", "comfort stations", the Korean diaspora, the feminist movement, Japan, the Republic of Korea

**Для цитирования:** Литвинцева А. И. "Женщины для утешения" как часть феминистского движения корейской диаспоры в Японии // Ойкумена. Регионоведческие исследования. 2020. № 1. С. 79–87. DOI: 10.24866/1998-6785/2020-1/79-87

**For citation:** Litvintseva A. I. "Comfort women" as a part of the feminist movement of the Korean diaspora in Japan // Oikumena. Regional researches. 2020. № 1. P. 79–87. DOI: 10.24866/1998-6785/2020-1/79-87

